

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Республики Мордовия (Российская Федерация) и
Народным Правительством провинции Хунань
(Китайская Народная Республика)**

**об осуществлении международных и внешнеэкономических связей в
торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной
сферах**

Правительство Республики Мордовия (Российская Федерация) и Народное Правительство провинции Хунань (Китайская Народная Республика), далее именуемые «Стороны»,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о принципах сотрудничества между администрациями (правительствами) субъектов Российской Федерации и местными правительствами Китайской Народной Республики от 10 ноября 1997 г., Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о культурном сотрудничестве от 18 декабря 1992 г. и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о научно-техническом сотрудничестве от 18 декабря 1992 г.,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении сотрудничества между Правительством Республики Мордовия (Российская Федерация) и Народным Правительством провинции Хунань (Китайская Народная Республика),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление сотрудничества Сторон в торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной сферах в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Китайская Народная Республика.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его добросовестной и эффективной реализации.

Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние и перспективы развития сотрудничества в торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной сферах, взаимодействуют по следующим направлениям:

- экономика и торговля;
- машиностроение и электротехника;
- металлургия;
- легкая промышленность;
- пищевая промышленность;
- производство строительных материалов;
- создание индустриальных и агропромышленных парков;
- спорт и туризм;
- образование;
- культура;
- наука и техника.

Статья 3

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики могут разрабатывать и принимать программы и (или) планы мероприятий, направленные на реализацию настоящего Соглашения, а также создавать совместные комиссии и (или) рабочие группы для координации деятельности Правительства Республики Мордовия (Российская Федерация) и Народного Правительства провинции Хунань (Китайская Народная Республика) в целях оказания им содействия и осуществления контроля за исполнением программ и (или) планов, направленных на реализацию настоящего Соглашения.

В соответствии с настоящим Соглашением конкретные проекты, программы, планы и иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством

Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики непосредственно Правительством Республики Мордовия (Российская Федерация) и Народным Правительством провинции Хунань (Китайская Народная Республика), хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Республики Мордовия (Российская Федерация) и провинции Хунань (Китайская Народная Республика).

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, установленных законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики.

Статья 4

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для функционирования совместных предприятий, разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

Статья 5

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным направлениям в торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной сферах.

Статья 6

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в различных областях в торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной сферах по направлениям:

совместные научно-исследовательские работы;

организация научных семинаров, конференций;

подготовка квалифицированных кадров;

установление контактов между учреждениями культуры, деятелями литературы и искусства;

организация и проведение гастролей театрально-концертных коллективов;

проведение фестивалей, обмен художественными выставками;
обмен туристическими и спортивными делегациями и иная деятельность.

Стороны рассматривают перспективы торгово-экономического, научно-технического и культурно-гуманитарного сотрудничества между хозяйствующими субъектами.

Статья 7

Информация, полученная Сторонами на основе настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

Статья 8

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими сторонами.

Статья 10

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 11

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов, и программ, осуществляемых в период действия настоящего Соглашения.

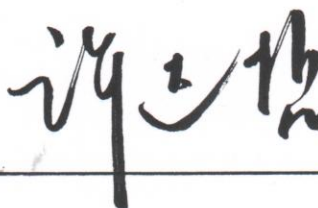
Совершено в городе Чейбоксары «23» мая 2019 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Мордовия
(Российская Федерация)

За Народное Правительство
провинции Хунань
(Китайская Народная Республика)



23 мая 2019 г.



23 мая 2019 г.